

(/)

*

.(/)

(/)

.

.

.

.

.

:

(/)

. // // .

*

-

(/)

(/)

/

6

-

(/)

(/)

(/)

/

-

-

-

(/)

(/)

/

© - -

.

.

.

"

"

"

"

"

:

"

/

/

-

(/)

(/)

/

(/)

6

/

(/)

.

.

.

.

. ()

)

.

(/)

(/

(/)

(/)

.

.

.

.

/

.

.

.

.

.

.

(/)

.

.

.

.

-

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

/

.

.

.

:) .

(/)

(/)

. /

(/)

.

.

/

...

./

.

/

.

/

.

.

.

.

...

.

.

.

.

.

.

.

:

.

.

)/.

.

-

-

.(

.

" "

.

.(

).

.

.

.

:

(/)

)

.(

/

- -



(/)
()

()

(1)

6

()

/

(/)

/ -

(/)

/

(/)

(/)

.(

(/)

/

.

.

(/)

↓

(/)

(1024/)

↓

(/)

↓

()

↓

(/)

↓

(/)

↓

.

/

(/)

.

.

-

.

-

-

-

.

()



()



(/)



()



()

.

.

.

()



\

" :

.

.(

) "

" :

.(

6

) "

"

.(

) "

"

.(

) "

.

) "

" :

.(

"

:

.(

) "

:

" :

"

"

(

) "

) "

"

"

"

.(

.

.

...

:

.

.

.

.

:

.

.

.

./

, ×) (/)
216
.(

.

.

.

(/ - /)

)

.(

.

.

.

.

- -

(- / -)

() /

(Christie's)

/



()

() /

()

"

"

:

/

(-)

/

(/)

.(/)

.() /

.() . /

- :
) / -

.() (-

48. Qaḍī Aḥmad, Ibn Mir Munshi, **Calligraphers and Painters**, trans. V. Minorsky, Freer Gallery, Washington, 1959, p60. Safadi, Y.H., **Islamic Calligraphy**, London, 1978, p18.

:

.()

51. Safwat, Nabil, **Golden Pages: Qur'ans and Other Manuscripts from the Collection of Ghassan I. Shaker**, Oxford University Press, 2000, UK, figure 2, Qur'an in Naskh, dated 683/1284. Wright, Elaina, **Islam: Faith, Art, Culture**, Scala Publishers, 2009, UK, Book of Prayers in Rayhani, dated 682/1283, Section from the Qur'an in Muhaqqaq, dated 682/1283. James, David, Lings, Martin, **The Qur'anic Art Of Calligraphy And Illumination**, Shambhala Publications, 1978, UK, Section from the Qur'an in Rayhani, dated 685/1286, Section from the Qur'an in Naskh, dated 693/1294 and a Section from the Qur'an in Rayhani, dated 686/1287. Atil, Esin, **The Age of Sultan Suleyman the Magnificent**, National Gallery of Art, Washington, 1987, Qur'an in Muhaqqaq, dated 681/1282. Derman, Mustafa Ugur, **The art of calligraphy in the Islamic Heritage**, translated into English by Mohammad Zekeriya andm Mohammad Asfour. IRCICA, Istanbul, 1998, Qur'an in Naskh, dated 690/1291, Qur'an in Rayhani, dated 685/1286. **Manuscripts of the Holy Qur'an**, Touch Edition, UK, Qur'an in Rayhani, dated 688/1289. Privet Collection, London, Qur'an in Rayhani, dated 676/1278. Privet Collection, London, Qur'an in Rayhani, dated 693/1294.
52. Lings, Martin, **The Quranic Arts**, Qur'an in Rayhani, dated 669/1270.

()

()

أَرْبَعَةُ الْجُدِّ الْأَوَّلِ يَنْتَهِي إِلَى دَوَاعِي الْأَفَاتِ وَالْجُدِّ الثَّانِي يَنْتَهِي إِلَى دَوَاعِي
الْمُصِيبَاتِ وَالْجُدِّ الثَّلَاثِ يَنْتَهِي إِلَى الْهَوَى الْمُرْدِي وَالْجُدِّ الرَّابِعِ يَنْتَهِي

()

الْأَرْضُ مُخْلِفًا أَلَا أَنَّهُ إِنْ خِيفَ فِي ذَلِكَ لَا يَبْقَى لِقَوْمٍ يَدَّكُونُ
وَهُوَ الَّذِي سَخَّرَ الْبَحْرَ لَنَا كُلُّوْا مِنْهُ لِحِمَا طَرِبَا وَتَسْتَخْرِجُوا مِنْهُ

()

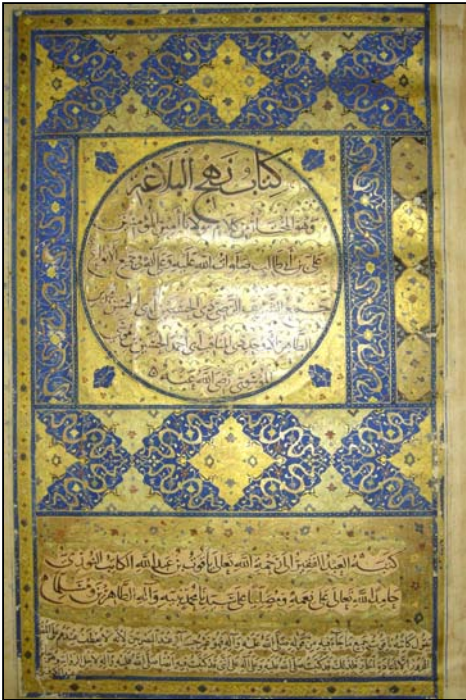
()

كَتَبَهُ الْعَبْدُ الْفَقِيرُ إِلَى رَحْمَةِ اللَّهِ تَعَالَى يَا قُوتُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ الْكَاتِبُ الْنُورِيُّ
حَامِدًا لِلَّهِ تَعَالَى عَلَى نِعْمَةٍ وَمُصَلِّيًا عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَآلِهِ الطَّاهِرِينَ وَوَسَلَّمَ

()

عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ النَّبِيِّ الْمُصْطَفَى وَآلِهِ الطَّيِّبِينَ الطَّاهِرِينَ
كَتَبَهُ يَا قُوتُ الْمُسْتَقْصِمُ فِي سَنَةِ ثَمَانٍ وَسِتِّ مِائَةٍ بِمَدِينَةِ السَّلَامِ

()



(الشكل ٧)

() /

() /

:"

"

()



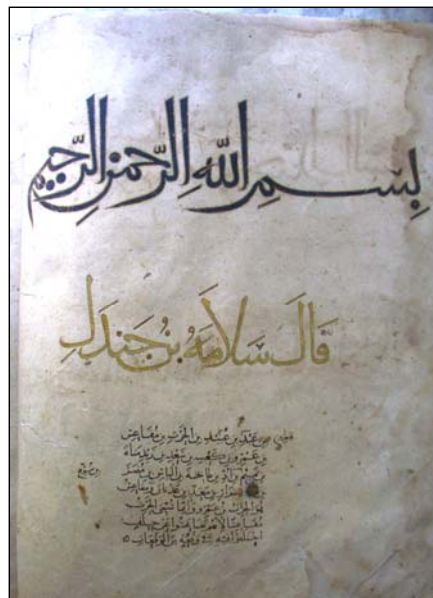
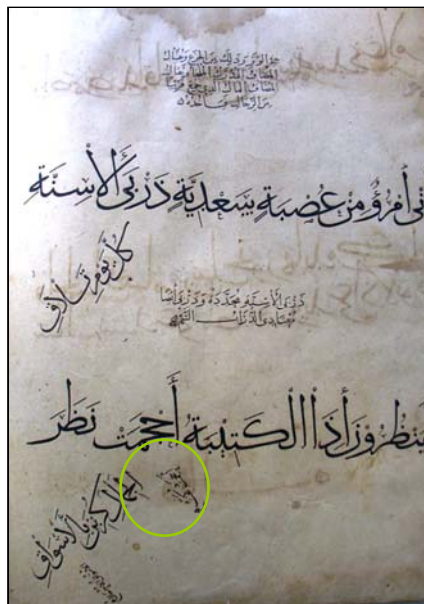
(الشكل ٨)

(/)

(/) .

(/ /)

/



(/)

(/ /)

()

)

.(

/

.()

/

: ()



()

()

()

.()

.() ()

Qadi Ahmad, **Calligraphers and Painters**, p57. Safadi, Y .H., **Islamic Calligraphy**, p18.
James, D., **The Master Scribes**, The Nasser D. Khalili Collection of Islamic Arts, vol, ii, ed. J.
Raby, London, 1992, 58.

()

)

)

.(

(/

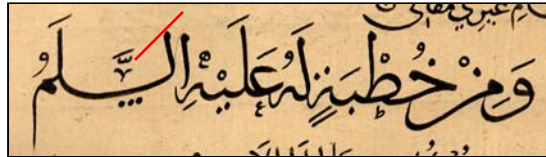
(/)

(/)

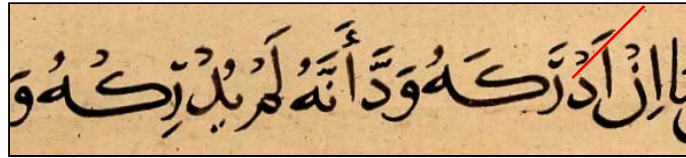
-

()

:() ()



()



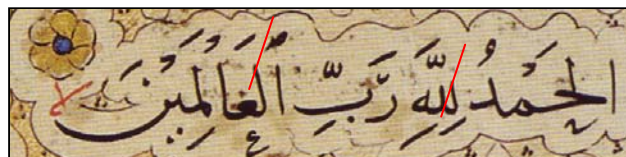
()

()

:()



()



()

:

(/)

/

:

()

() .

سَلِّهِ دَاعِيًا إِلَى الْحَقِّ وَشَاهِدًا عَلَى الْخَلْقِ فَبَلَغَ رِسَالَاتِ رَبِّهِ غَيْرَ وَانِ

()

نَقِّمُوا أَنْ تَسْتَعِينُوا عَلَى اللَّهِ وَتَسْتَعِينُوا بِهَا عَلَى اللَّهِ فَإِنَّ التَّفْوَى

()

/ - /

.ms. 1432

مِنْ أَكْثَرِ مَا عَلِمْتُ بِهِ

()

منها ويؤمى إلى الوصف الأشرار

()

.()

فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ
عَالِ الْيَنْبُوتِ
بِهِ عَلَى
الْقَوَى
فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ
صَبَرُوا
عَلَى
الْأَقْوَامِ
هَاطُوا
فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ

وَمِنْ خُطْبَةِ امَامِنَا اَبِي اَسْلَمَ
 اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِي جَعَلَ دِيَارَ الْمَسْجِدِ اَمَامَةً وَجَعَلَ اَقْبَامَ الْقُرْآنِ
 وَادْوَابَ الْعِلْمِ اَلْبَدْعَ الْمُنْمُوَّةَ نَحْنُ وَاعْدِلْ فِي كُلِّ رَافِعٍ وَاعْلَمْ سَا
 يَحْضُرُ وَمَنْقُصٍ مِّنْكَ بَعْدَ عِلْمِهِ وَمَنْ يَنْهَضُ عَنْكَ مَوْلَا اَفْدَاؤِ وَلَا
 تَبْ اِلَيْهِ وَلَا اِحْبَادُ الْمَنَاجِي اِلَاحْ جَمِيعُ وَلَا اَصَابَ بِحَقَائِدِ لَا خُصْمَ لَكَ
 وَالْقُدُّ اَلْحَقُّ لَعَنَهُ وَرَسُوْلُهُ اَمْرٌ لَا يَنْفَرُ وَنُورٌ لَا يَمُوتُ وَنُورٌ لَا يَمُوتُ
 فِي حُجْرَةٍ وَلَا كَلَامٌ لَا يَمُوتُ فِي الْحَيْرِ وَاسْتَخْلَفَكَ عَلَى اَمْرِ اَمَامِ الْاُمَمِ
 اَوْصِيَهُمْ بِمَا دَلَّهُ يَقُوْلُ بِاللّٰهِ قَالَهُمْ اَللّٰهُ عَلَّمَكَ وَالْمِنْجِيَّةَ عَلَى
 السَّجِيحِ كَلَّمَكَ اَلْاَمَامَ عَلِيًّا بِاللّٰهِ وَتَبَيَّنَتْ بَيْنَهُمَا عَلَى السَّجِيحِ اَلْاَمَامُ
 اَلْيَوْمِ الْاِخِرِ وَالْحَقُّ وَتَبَيَّنَتْ بَيْنَهُمَا اَلْاَمَامَةُ سَالَتْهَا وَاصْبَحَ اَلْكَلَامُ
 اَلْبَلَدُ وَمَنْ تَوَدَّ عَمَلًا فَافْعَلْ مَنَاجِي عَارِضَةً مَّقْصُودًا اَلْيَوْمِ اَلْمَا جَمِيعُ
 وَالْعَامِ اَمْرٌ لَّكُمُوهَا اَللّٰهُ اَعَادَ اَللّٰهُ مَا اَلْبَدَنُ وَاقْرَأْ مَا اَلْعَلَى
 وَتَبَ اَلْعَمَلُ اَشْنَى مِمَّا قَالُوا فَعَلُوا وَجَمْعُهَا مَجْمُوعُهَا اَلْوَيْلُ اَلْاَمَامُ
 عَزَّ وَجَلَّ اَمَامَةُ اَلْقُدُّ اَمَامَةُ اَلْقُدُّ اَمَامَةُ اَلْقُدُّ اَمَامَةُ اَلْقُدُّ اَمَامَةُ
 اَلْقُدُّ اَمَامَةُ اَلْقُدُّ اَمَامَةُ اَلْقُدُّ اَمَامَةُ اَلْقُدُّ اَمَامَةُ اَلْقُدُّ اَمَامَةُ

[illegible]

(

)

(

)

(

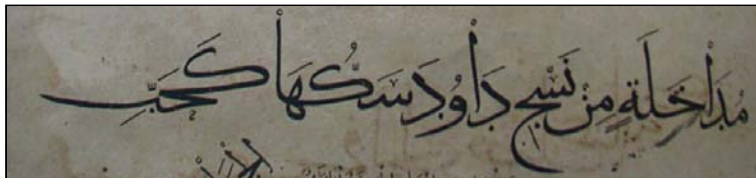
)

(-) .

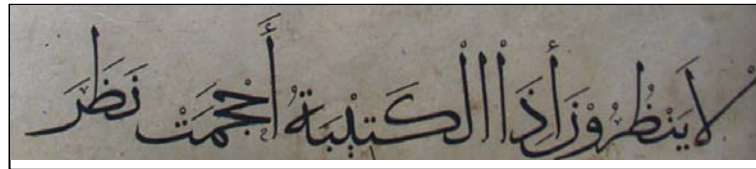
(-)



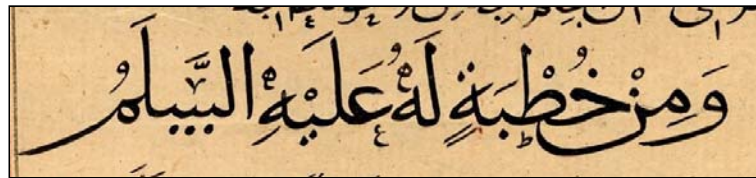
()



()



()



()

القلقشندي، صبح الأعشى، ج ٣، ص ١٩. ابن الصايغ، تحفة أولي الألباب، ص ٥٣. حسين بن ياسين، لمحة المختطف، ص ٧٨. الزبيدي، الإشراف، ص ١٠٣. درمان، فن الخط، ص ٢٤. فضائلي، حبيب الله، أطلس الخط والخطوط، ترجمة محمد التونجي، ط ٢، مكتبة دار طلاس، دمشق، ٢٠٠٢، ص ٣٠٦ و ٣٦٤. ناصف، تاريخ الأدب، ص ١٠٦.



()



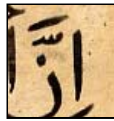
()

.()

Fraser, Marcus, and Kwiatkowski, Will, **Ink and Gold**, Sam Fogg, London, 2006, Ms 24, p90-91. James, David, **The Master Scribes**, Ms 6, p40-43. Lings, Martin, **Splendours Of Qur'an Calligraphy and Illumination**, Thesaurus Islamicus Foundation, 2005, Ms 39. Safadi, **Islamic Calligraphy**, fig 49. Wright, Elaina, **Islam: Faith, Art, Culture**, 2009, fig 59. James, David, **Manuscripts of the Holy Qur'an from the Mamluk Era**, London, 1999, fig 33 and 97. James, David, **Qur'ans and Binding from Chester Betty Library, London**, 1980, plate 26. **Christie's Catalogues**, London, June 1984, lot 135, Nov. 1984, lot 157, April 1989, lot 56, April, 1990, lot 159 and lot 115 and Oct 2001, lot 41.

64

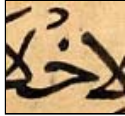
James, David, **Manuscripts of the Holy Qur'an from the Mamluk Era**, fig 44 and 45. Lings, Martin, **Splendours Of Qur'an Calligraphy and Illumination**, Ms 116-7, and Ms 107-8. Fraser, Marcus, **Ink and Gold**, Ms 25. Arberry, Arthur J, **The Koran Illuminated, A Handlist of the Korans in the Chester Beatty Library**, Dublin, Hodges, Figgis & Co., LTD.1967, Ms. 1463, plate 36. **Sotheby's Catalogues**, London, Oct, 2007, lot 16 and Oct 2008, lot 13.



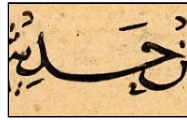
()

)

.(

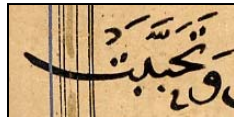


()



()

.()



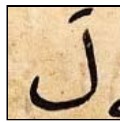
()

() () () () () () () () :

.(-)



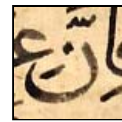
()



()



()



()

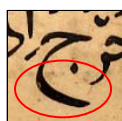
() () () () () :

.(-)

.()



()



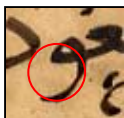
()



()

.(-)

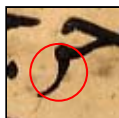
() () () :



()



()



()

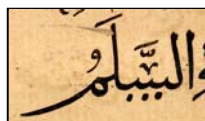
() ()

()

.()



()



()

() () () :

.()



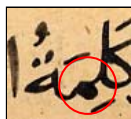
()



()

.()

()



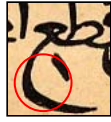
()



()

()

() .



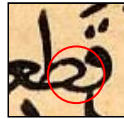
()

() .

() .



()



()

() .

() .



()

() .



()

() .

() .



()

() () () ()
 .()



()



()



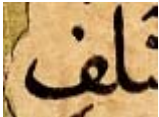
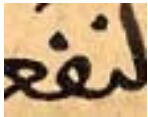
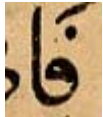


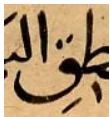
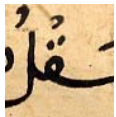



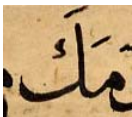
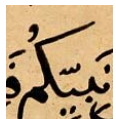
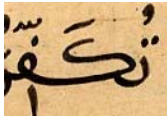
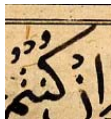


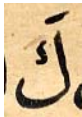
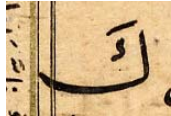

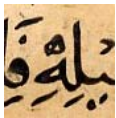

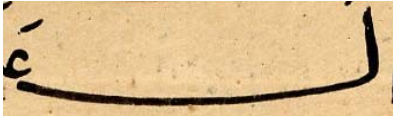
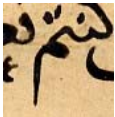
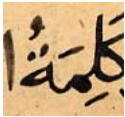
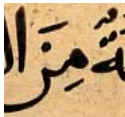
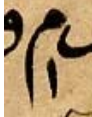
()



()

:

			نرج	
تدعى لذي			نذ	
نجد				
أقرب			نرا	
ليس مر	مست	شيء	شوح سن	
مضوق	مضو	مض	مض والقص	
ظ	الطريق	بظهر	مراط	
نفع	تعت	مغ	موج	

صفحات من المخطوط



قَلْبُهُ بَرَزَ مَعَهُ وَقَانَ عَمَلُهُ فَأَهْتَبُوا هَبَالَهَا وَأَعْمَلُوا لِحِجَّتِ عَمَلِهَا وَإِنَّ الدُّنْيَا
لَمْ تَخْلُقْ لَكُمْ دَانَ مَقَامٍ بَلْ خُلِقَتْ لَكُمْ بِحَارَ النُّزُودِ وَمِنْهَا الْأَعْمَالُ لِلْيَدَارِ الْفَارِ
فَكُونُوا مِنْهَا عَلَى أَوْفَارٍ وَقَرُّوا الظُّهُورَ لِلزَّيَالِ ٥

وَمِنْ خُطْبَةٍ لَهُ عَلَيْهِ السَّلَامُ

وَأَنفَادَتْ لَهُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةُ بِأَمْنِهَا وَقَدَّتْ إِلَيْهِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُونَ
مَقَالِيدَهَا وَسَجَدَتْ لَهُ بِالْغُفْرِ وَالْأَصَالِ الْأَنْجَارُ النَّاصِرَةُ وَقَدَحَتْ لَهُ مِنْ
قَضَائِهَا النَّيِّرَ الْمُضِيءَ وَأَنَّتْ كَلِمَاتُهَا بِكَلِمَاتِهِ الثَّمَارُ الْيَابِغَةُ ٥

مِنْهَا ٥ وَكَتَابَ اللَّهُ بَيْنَ أَظْهُرِكُمْ نَاطِقًا لَا

يَعْيَا لِسَانُهُ وَيَبْتَ لَا تُهْدَمُ أَنْ كَانَتْ وَعَمْرٌ لَا يُهْنَمُ إِعْمَانُهُ ٥

وَمِنْهَا ٥ أَرْسَلَهُ عَلَى حَزِينٍ فَرَّقَ مِنَ الرُّشْلِ وَتَنَاجَعَ

مِنَ الْأَلْسِنِ فَقَفِيَ بِهِ الرُّشْلُ وَخَتَمَ بِهِ الْوَجْحُ فَجَاهَدَ فِي اللَّهِ الْمُدْبِرَ نَعْنَهُ وَالْعَادِلَ الْبَرَّ ٥

مِنْهَا ٥ وَإِنَّمَا الدُّنْيَا مُنْهَى بَصَرِ الْأَعْي لَا يُبْصَرُ مِمَّا وَرَأَاهَا

شَيْئًا وَالْبَصِيرُ يُفْقِدُهَا بَصَرَهُ وَيَعْلَمُ أَنَّ الدَّارَ وَرَأَاهَا فَالْبَصِيرُ مِنْهَا شَاخِصٌ وَالْأَعْي

إِلَيْهَا شَاخِصٌ وَالْبَصِيرُ مِنْهَا مُنْزَوِدٌ وَالْأَعْي لَهَا مُنْزَوِدٌ ٥

مِنْهَا ٥ وَأَعْلَمُوا أَنَّهُ لَيْسَ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا وَبَكَادُ صَاحِبُهُ

لَقِمَ مَا أَنْشَرَهُ مِنْ أَطْرَافِهِ وَتَقَرَّبَ مَا بَعْدَ مَرَاتِفِهِ
وَمُقَرَّرَ مِنَ الْعَزْمِ كَمَا شَرَطْنَا أَوْ لَا عَلَى نَفْصِ لِيْلٍ أَوْ رَاقٍ مِنْ
الْبَيَاضِ فِي أَخْرِ كُلِّ بَابٍ مِنَ الْبُيُوتِ لِيَكُونَ لَا قِنَاصِ
الشَّارِدِ وَأَسْجِلًا وَالْوَارِدِ وَمَا عَسَاهُ أَنْ يَظْهَرَ لَنَا بَعْدَ الْعُمُصِ
وَيَقَعَ الْيَتَامَى بَعْدَ الشُّدِّ وَذِي مَا تَوْفِقُنَا إِلَّا بِاللَّهِ عَلَيْهِ
تَوَكَّلْنَا وَهُوَ حَسْبُنَا وَنِعْمَ الْوَكِيلُ. وَذَلِكَ فِي رَجَبِ

مِنْ سَنَةِ أَرْبَعِ مِائَةٍ ٥

نَحْرُ الْكِتَابِ بِحَمْدِ اللَّهِ وَمِنْهُ

وَذَلِكَ فِي يَوْمِ الْأَرْبَعَاءِ الْعَاشِرِ مِنْ ذِي الْقَعْدَةِ مِنْ سَنَةِ

أَحَدِي وَسِتِّ مِائَةٍ ٥

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ تَعَالَى وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَآلِهِ الطَّاهِرِينَ

وَسَلَّمَ كَثِيرًا ٥

...

**A Unique Arabic Manuscript Copied By Yaqut Al-Nouri
Al-Mouselli (D. 618h/1221AC):
Analytical Study of the Artistic Features of Yaqut Al-
Mousilli's Style in Calligraphy**

*Nassar M. Mansour**

ABSTRACT

Yaqut al-Mouselli is one of the most outstanding figures in the series of Arabic calligraphy art. He stands remarkable between two eminent masters; Ibn al-Bawwab (d. 413H/1022AC) and Yaqut al-Musta'simi (d.698H/1298AD).

He produced a huge number of manuscripts; nevertheless, what is known from his own writing is very limited.

This paper discusses in details the artistic features of Yaqut's way in calligraphy, specifically Naskh script. Moreover, it sheds light on Yaqut's life and his great role in spreading Ibn al-Bawwab's way in calligraphy throughout Egypt, Iraq and Syria from late 6th/12th century until the mid 10th century.

This paper is followed by an appendix of Naskh script letters form extracted from the manuscript. It shows the way of Yaqut al-Mouselli and his master Ibn al-Bawwab in Arabic calligraphy.

Keywords: Yaqut al-Mouselli, Chain of calligraphers, Islamic calligraphy, Ibn al-Bawwab, Making of Arabic calligraphy pen, Nahj al-Balagha.

* Institute of Islamic Arts and Architecture, World University of Islamic Arts.
Received on 13/7/2009 and accepted for publication on 6/8/2009.